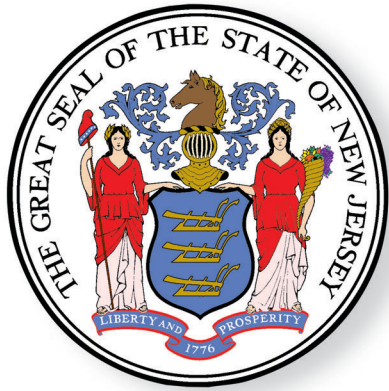


Estado de Nueva Jersey

Oficina del Fiscal General
División de Asuntos del
Consumidor



Alternative Dispute Resolution Unit

P.O. Box 45023
153 Halsey Street
Newark, New Jersey 07101
(973) 504-6100

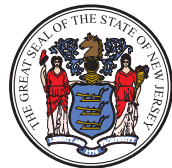
State of New Jersey
Office of the Attorney General
Division of Consumer Affairs

124 Halsey Street
Newark, NJ 07102
973-504-6200 • 800-242-5846

NJConsumerAffairs.gov

**ALTERNATIVA
a la RESOLUCIÓN
de DISPUTA**

NJConsumerAffairs.gov



División de **Asuntos del
Consumidor** de Nueva Jersey

What is ADR? _____

La Alternativa a la Resolución de Disputa o ADR por su sigla en inglés, es un método que resuelve disputas sin recurrir a la corte. Si se usa ADR con éxito, se evitan largas y costosas batallas legales. La Corte Suprema de Nueva Jersey requiere que partes en ciertos procedimientos legales se sometan a mediación por orden de la corte antes de comparecer delante de un juez.

El término “ADR” tiene una definición amplia e incluye varias formas de resoluciones a las disputas. La Unidad de ADR de la División de Asuntos del Consumidor (la División) usa las dos formas más comunes: la mediación y el arbitraje.

La División estableció la Unidad de ADR en el 1992. Ésta sirve como una agencia independiente, imparcial y no partidaria dentro de la División.

¿Qué es la Mediación y el Arbitraje? _____

La mediación es un proceso informal voluntario en el que una tercera parte neutral asiste a los que están envueltos en el conflicto a llegar a una solución que es aceptable para todas las partes. El mediador no hace la decisión, pero él o ella ayudan a las partes que están disputando a resolver el conflicto explorando todas las opciones y dirigen el proceso de negociación.

Aunque la mediación es un proceso

completamente voluntario, si las partes llegan a un acuerdo, el acuerdo es vinculante como en un contrato. Si las partes no llegan a un acuerdo mutuamente aceptable, éstas están libres para proseguir acción legal.

El arbitraje es un proceso legal voluntario que tiene lugar fuera de la corte. En el arbitraje una tercera parte neutral determina la decisión. Contrario a la mediación, la decisión del mediador es legalmente vinculante y por lo general no se puede apelar.

El árbitro no tiene que ser un abogado ni las partes tienen que traer abogados a la audiencia. Aquellos envueltos tienen la oportunidad de presentar sus casos al árbitro en sus mismas palabras, sin una audiencia demasiado estructurada o formal.

Cuando los asuntos son arbitrados, se requiere que las partes firmen un Arbitration Agreement (Acuerdo de Arbitraje). Si una de las partes no cumple con la decisión del árbitro, la otra parte puede ir a la corte de la apropiada jurisdicción para que se implemente la decisión.

¿Cuáles son las ventajas de usar ADR? _____

- ▶ Los asuntos se resuelven con más rapidez.
- ▶ Los participantes pueden evitar largas y costosas batallas legales.
- ▶ El servicio de los entrenados mediadores y árbitros es gratis
- ▶ El éxito de la Unidad de ADR es 80%.

¿Quién puede ser un mediador o árbitro? _____

Mediadores y árbitros son voluntarios extraídos de todos los sectores de la comunidad. El uso de voluntarios entrenados es un ahorro significativo para el Estado, mientras provee un servicio de alta calidad a los clientes de ADR.

Confidencialidad _____

Información confidencial no puede ser revelada por los mediadores sin el permiso explícito de las partes. Todas las discusiones y documentos presentados durante las sesiones de mediación permanecerán confidenciales y ni los documentos o los mediadores se pueden citar (subpoena). Solamente si la mediación fue exitosa o no será considerada información pública.

El proceso de arbitraje es también confidencial y no abierto al público. El fallo dado por el árbitro, es sin embargo, considerado un documento público.

¿Cuáles son las 5 clases de casos más comunes?

- ▶ **Autos**
- ▶ **Mejoras de viviendas**
- ▶ **Disputas de facturas**
- ▶ **Industria de servicio**
- ▶ **Comercio minorista**